

le **VORTEX** de Bagotville



Volume 14 Numéro 6

LE JOURNAL DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES DE BAGOTVILLE

JUIN 2019

Les visiteurs afflueront bientôt vers la BFC Bagotville

CAHIER DÉTACHABLE
PROGRAMME PLEIN AIR
ÉTÉ 2019

SPECTACLE AÉRIEN INTERNATIONAL DE BAGOTVILLE
VOYEZ | ENTENDEZ | VIVEZ

ÉDITION SPÉCIALE

WOW

USAF F-35
EN DÉMO
AU CANADA

22-23 juin
2019

BAGOTVILLE
saibagotville.com

100% ECO RESPONSABLE

Spectacle aérien international de
BAGOTVILLE
International Air Show

Ville de Saguenay

VIDÉOTRON

RioTinto

MUSÉE
DÉFENSE AÉRIENNE

Ministère de la Défense

Ministère de l'Environnement et de la Climat

Ministère de l'Énergie

OBTENEZ JUSQU'À

100\$ DE REMISE¹

QUAND VOUS ACHETEZ QUATRE PNEUS GOODYEAR SÉLECTIONNÉS

DU 1 MARS AU 15 JUIN 2019

Possibilité de financement
en collaboration avec
CANEX

GOODYEAR

ÉCONOMIES
ET PROBABILITÉS DE
SOLEIL + PLUIE + GRÊLE

V **PNEUS + MÉCANIQUE**

Garage
Jean-Pierre Tremblay

La Baie
2460, rue Bagot
418-544-4455

Chicoutimi
1737 boul. Talbot
418-545-4455

Le Spectacle aérien international de Bagotville 2019 se tient les 22 et 23 juin

Préparez-vous, la visite arrive



Chaque année, les spectateurs sont de plus en plus nombreux à se masser le long de la piste pour admirer les démonstrations aériennes. Cette année, pas moins de 120 000 spectateurs sont attendus à Bagotville.

Depuis plusieurs mois, la BFC Bagotville se prépare pour recevoir la visite de plus de 100 000 personnes en deux jours à l'occasion de son spectacle aérien qui aura lieu cette année les 22 et 23 juin.

Les membres de la communauté militaire de Bagotville qui participent pour la première fois à cet événement sont peut-être surpris de l'ampleur de cette activité et de la somme incroyable d'énergie déployée pour

recevoir le public chez nous.

Il est vrai que transformer une base militaire opérationnelle en site de festival n'est pas une mince affaire, mais cela fait aussi partie du mandat de la Base des Forces canadiennes de Bagotville, rappelle son commandant, le colonel William Radiff.

« Nos premières missions sont bien sûr de défendre le Canada et l'Amérique du Nord en plus de contribuer au soutien des engagements militaires canadiens au pays et à l'étranger. Nous devons aussi maintenir un service continu de recherche et sauvetage. Mais la BFC Bagotville a aussi une cinquième mission tout aussi importante qui est de développer et de maintenir des liens étroits avec la communauté régionale et la population canadienne », explique le col Radiff, qui ajoute que la présentation du SAIB répond parfaitement à cette mission.

« Depuis 1956, la présentation du SAIB nous permet d'ouvrir nos portes à des milliers de personnes et de

le VORTEX de Bagotville

Le Vortex est un journal non officiel, autorisé et publié mensuellement avec la permission du commandant de la Base des Forces canadiennes de Bagotville. Les opinions et les points de vue exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministre de la Défense nationale, du commandant de la BFC Bagotville ou de l'équipe du journal.

Éditeur en chef :
Lcol Annie Malouin (BFC Bagotville)

Édition, rédaction, publicité
Brin d'com (Eric Gagnon)
418-306-2592
brindcom@royaume.com

Affaires publiques BFC Bagotville
418-677-7277 ou 418-677-4145

Gestionnaire PSP:
(Distribution et renseignements généraux)
Annie Côté 677-4000 (poste 4180)

Le Vortex est publié le second jeudi de chaque mois et imprimé à 2 500 exemplaires.

Aussi disponible en version numérique au
www.vortexbagotville.com
et sur pressreader.com

Prochaine publication: 11 juillet 2019
Date de tombée pour la prochaine édition:
Mardi 2 juillet

Be ready, visitors arrives shortly!

For several months now, CFB Bagotville has been preparing for the visit of more than 100,000 people in two days during its air show, which will take place this year on June 22 and 23.

The members of the Bagotville military community who are participating for the first time in this event may be surprised at the magnitude of this activity and the incredible amount of energy deployed to welcome the public to our home.

It is true that turning an operational military base into a festival site is not an easy task,

but it is also part of the mandate of Canadian Forces Base Bagotville, says its commander, Colonel William Radiff.

"Our first missions are, of course, to defend Canada and North America and to help support Canadian military commitments at home and abroad. We must also maintain a continuous search and rescue service. But CFB Bagotville also has an equally important fifth mission, which is to develop and maintain close ties with the regional community and the Canadian public," says Col Radiff, adding that the SAIB presentation

is a perfect fit for this mission.

"Since 1956, SAIB's presentation has allowed us to open our doors to thousands of people and to raise awareness of our Base, the Royal Canadian Air Force, our missions and the work of our members. I am aware of the effort this requires from all military and civilian members, but the effort is worth it," says the commander.

The formula has proven itself. Each year, more than 100,000 people cross the gates of CFB Bagotville, discovering its facilities, equipment and personnel.

dans quelques jours!

mieux faire connaître notre Base, l'Aviation royale canadienne, nos missions et le travail de nos membres. Je suis conscient de l'effort que cela demande de la part de tous les membres militaires et civils, mais l'effort en vaut la peine», assure le commandant.

Il faut dire que la formule a fait ses preuves. À chaque édition, plus de 100 000 personnes franchissent les barrières de la BFC Bagotville, découvrant ses installations, ses équipements et son personnel.

«C'est une chance unique que nous avons de rencontrer la population et de développer une image positive de notre Base et de l'ARC tout entière», ajoute le colonel Radiff, qui agit aussi comme président du comité organisateur du SAIB 2019.

Dans cet esprit, l'apport de chacun des membres de la communauté est essentiel pour faire de cette activité un succès. «Recevoir de la visite à la maison demande souvent des efforts, mais lorsque tout le monde repart avec le sourire, il y a de quoi être fier», conclut le commandant.

Il ne faut pas oublier de mentionner que la présentation du SAIB a aussi des

retombées à long terme sur la qualité de vie de l'ensemble de la communauté militaire de Bagotville. Le fonds de la Base qui reçoit les profits dégagés par le SAIB réinvestit ces sommes dans l'amélioration de la qualité de vie des membres et de leur famille. Le CRFM reçoit aussi une partie des revenus du spectacle afin d'offrir davantage de services aux familles des militaires.

Au cours des prochains jours, le rythme va donc s'accélérer. Ceux qui n'ont pas encore été mis à contribution seront sollicités. Il faudra vider des hangars, installer des barrières, répéter des procédures de sécurité, ranger tout le matériel sensible, dresser des tentes et aménager des zones pour toutes les activités qui seront proposées. Tout le monde sera mis à contribution pour recevoir la visite.

Comme pour les trois dernières éditions, l'accès au site sera gratuit et des milliers de personnes afflueront vers la BFC Bagotville tôt le 22 juin.

Il est essentiel que les membres respectent les consignes qui leur seront données quant au transport, au stationnement et à l'heure d'arrivée.

Dès vendredi, des centaines de véhicules récréatifs s'ins-



PHOTO : IMAGERIE BAGOTVILLE

L'espace de quelques jours, les membres du personnel de la BFC Bagotville deviennent des ambassadeurs, des guides touristiques et des professeurs faisant preuve d'un professionnalisme irréprochable pour recevoir la population de partout au Québec et 2019 ne fera pas exception à la règle.

talleront dans le stationnement spécialement aménagé pour eux. Le samedi 22 juin, les portes ouvriront dès 7 h 30 pour le grand public. Des navettes gratuites commenceront à circuler dès 7 h 15 à partir des trois arrondissements de la ville.

La machine se mettra donc en branle très tôt pour recevoir tout ce monde. Souriez et souvenez-vous que chaque membre de la communauté de Bagotville devient un ambassadeur. Accueillons chaleureusement la visite qui s'annonce!

Lisez

le **VORTEX**
de Bagotville

**en ligne sur pressdisplay.com ou
emportez-le n'importe où
grâce à Press Reader**



EXPOSITION TEMPORAIRE
FACE À FACE
Regards sur des histoires vécues
Cet été au Musée



Le mot du PRÉSIDENT

Plus que quelques jours



Dans quelques jours, nous allons recevoir la visite de milliers de personnes dans le cadre du Spectacle aérien international de Bagotville 2019 (SAIB19). Certains d'entre vous travaillent déjà à préparer cet événement depuis plusieurs mois et pour les autres, vous vous joindrez à l'équipe prochainement. Soyez assurés que votre contribution au succès de cette activité si chère aux Saguenéens est appréciée.

Par Col. William Radiff
Président du SAIB 2019

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, tout le monde peut vous raconter un souvenir

de jeunesse en lien avec le SAIB. Ils sont nombreux ces jeunes à avoir rêvé de devenir pilote ou à s'être joints aux Forces armées canadiennes après une fin de semaine passée au Spectacle aérien.

Si à un moment vous avez un doute concernant le travail que vous faites pour le SAIB et que vous vous demandez si cela en vaut la peine, regardez bien le sourire des enfants et de tous ceux qui nous visiteront les 22 et 23 juin et vous serez à coup sûr convaincu de l'importance du SAIB.

The SAIB is recognized as the largest Military air show in North America and the 2019 edition promises to be even more spectacular than our previous air shows.

Not only are we planning to showcase outstanding performances, we are planning to do so in an eco-responsible manner. Our goal for 2019 is to provide an entertaining and awe inspiring show while simultaneously being stewards of the environment. Our 100% eco-responsible air show will be the first of its kind in the world.

The SAIB organizing committee is accustomed to hosting bold and original shows and is hard at work designing and developing an air show event that promises to be even better and more festive than our enormously successful SAIB 2017.

The decision to host the show on the weekend of June 22 and 23, one of the high points of the year was no coincidence. Indeed, the Quebec national holiday combined with the 95th anniversary of the Royal Canadian Air Force (RCAF) will make a terrific backdrop for a memorable weekend filled with excitement and emotion.

Chaque édition du SAIB est aussi une excellente occasion d'inviter le public à la Base des Forces canadiennes de Bagotville pour lui donner un aperçu du travail que nous effectuons au quotidien.

Je suis convaincu que pendant les deux jours du spectacle, vous serez toutes et tous des ambassadeurs exceptionnels de la BFC Bagotville, de l'Aviation royale canadienne et des Forces armées canadiennes toutes entières.

Merci de vos efforts et gardez le sourire!



Pièces d'autos P&L Itée
Pièces et accessoires automobiles
Carrosserie et peinture

1551, boul. St-Paul, Chicoutimi

549-9775

OUVERT DE 8 H À 18 H TOUS LES JOURS EN SEMAINE
ET LE SAMEDI JUSQU'À 12 H.

153, rue Joseph Gagné Nord, La Baie

544-3346

OUVERT DE 8 H À 17 H TOUS LES JOURS EN SEMAINE
ET LE SAMEDI JUSQU'À 12 H.



Vous n'êtes pas seul... Demandez de l'aide!

Aumôniers (24/7 jours)	0, demander l'aumônier de garde
Police militaire	Poste 7911 ou 7345
Services psychosociaux	Poste 7050
Clinique médicale du 25 ^e C SVC S FC	Poste 7208
CRFM	Poste 7468
Promotion de la santé	Poste 7102
Programme d'assistance aux membres et familles	1 800 268-7708
Programme d'aide aux employés civils	1 800 387-4765
Ligne info-familles	1 800 866-4546
Info santé/Info social	811
Centre de prévention du suicide	418 545-1919
Centre d'aide aux victimes d'actes criminels	1 866 532-2822
Centre d'intervention sur l'inconduite sexuelle	1 844 750-1648
Soutien social; Blessures de stress opérationnel (SSBSO)	1 800 883-6094
Programme Espoir (deuil)	1 800 883-6094
Réseau Soldats Blessés	1 800 883-6094
Deuil 02	418 696-8861



Leader mondial de l'écoresponsabilité événementielle

Pionnier mondial de l'écoresponsabilité événementiel dans son domaine, le Spectacle aérien international de Bagotville (SAIB) mise sur des pratiques de gestion responsable conformes aux normes québécoises et internationales.

Afin d'atteindre ses objectifs, le comité organisateur travaille en partenariat avec le Bureau de conformité environnementale et d'écologisation (BCE) de la BFC Bagotville ainsi qu'avec le soutien de divers collaborateurs: UNISFÉRA, Planetair et Eurêko! Le BCE est le maître d'œuvre du système de gestion responsable lié à l'événementiel au sein de la BFC Bagotville et il accompagne le SAIB dans sa démarche d'écoresponsabilité.



Grâce à tous ces efforts concertés menant à l'obtention des certifications ISO 20121:2012, BNQ 9700-253/2010 et Carboneutre, le SAIB 2019 sera le spectacle aérien le plus écoresponsable au monde.

Planetair – carboneutralité

Un événement *carboneutre* est organisé et réalisé de manière à réduire au minimum ses émissions de GES et par la suite de compenser les émissions non réductibles par l'achat de crédits de carbone reconnus afin de neutraliser son impact sur le climat. Dans le cadre du SAIB 2019, TOUS les GES produits par les organisateurs et les participants, avant et pendant l'événement, seront compensés par le biais de crédits-carbone *Gold Standard* de Planetair.

Le logo de carboneutralité Planetair est reconnu sur les scè-



nes québécoises et canadiennes. La certification Planetair atteste que l'ensemble des émissions de GES ont été calculées et réellement compensées. L'organisation offre les meilleurs crédits-carbone sur le marché. Cette norme est la plus robuste en matière de projets carbone. Les crédits sélectionnés par le SAIB pour son événement de 2019 proviennent de projets de reboisement en zones urbaines et semi-urbaines au Québec.

Lancé par le Centre international Unisféra, Planetair est un service qui aide à réduire et compenser l'empreinte écologique, notamment l'impact climatique des activités humaines.

Les collaborateurs

UNISFÉRA

Grâce à l'appui du Centre international Unisféra, la BFC Bagotville et le Comité organisateur du SAIB 2019 ont mis en place les composantes essentielles d'un système de gestion responsable appliqué à l'événementiel. L'expertise d'Unisféra permet également à la BFC Bagotville et au SAIB 2019 de progresser rapidement vers l'atteinte de leurs objectifs de gestion durable.



Fondé en 2002, UNISFÉRA est une firme de services-conseils stratégiques et un think-tank international et indépendant œuvrant sur les questions d'innovation, de développement durable, de responsabilité d'entreprise, de développement international et de gouvernance. UNISFÉRA a lancé le programme Planetair sur les changements climatiques et la compensation des gaz à effet de serre en 2006.

Eurêko!

Depuis 2013, la présence d'EURÊKO! assure le bon déroulement du volet écoresponsable pendant l'événement (gestion de la brigade verte, gestion écologique des matières résiduelles, compilation des données et sensibilisation). Pour son édition de 2019, le SAIB s'est donné un nouveau défi en valorisant les matières putrescibles produites par l'implantation du compostage dans certains secteurs, notamment à la cafétéria des bénévoles.



Fort d'une solide expertise reconnue par le milieu, EURÊKO! propose aux citoyens et aux acteurs communautaires, privés, institutionnels et gouvernementaux diverses activités axées sur la défense et la promotion d'un environnement sain et l'amélioration de la qualité de vie de la collectivité.

Implication sociale du SAIB auprès de la communauté

Le SAIB encourage une meilleure répartition des retombées positives dans la communauté. Ainsi, environ 75 % des fournisseurs du SAIB sont situés à moins de 100 km du site de l'événement. De plus, les surplus alimentaires non servis sont redistribués gratuitement à des organismes tels la Maison d'Accueil pour sans-abri de Chicoutimi et la Soupe populaire.



World leader in event ecoresponsability

A worldwide pioneer in event eco-responsibility, the Bagotville International Air Show (BIAS) is implementing responsible management practices consistent with Quebec and international standards.

To achieve its goals, the organizing committee is partnering with the Environment Office at CFB Bagotville and is supported by several organizations: UNISFÉRA/Planetair and Eurêko! The Environment Office is the project lead for the responsible event management system at CFB Bagotville and is guiding BIAS in its progress toward becoming a green event.

Thanks to this collective effort directed at obtaining the ISO 20121:2012, BNQ 9700-253/2010 and Carbon Neutral certifications, BIAS 2019 will be the most eco-responsible air show in the world.

Planetair – carbon neutral

A carbon neutral event is one that is organized and carried out in order to minimize greenhouse gas (GHG) emissions and offset non-reducible emissions by purchasing recognized carbon credits that neutralize the impact on the climate. For BIAS 2019, ALL greenhouse gases produced by the organizers' and participants' activities, before and during the event, will be offset through Planetair's Gold Standard carbon credits.

Planetair's carbon neutral logo is recognized throughout Quebec and Canada. Planetair certification attests that all GHG emissions have been quantified and offset. The organization offers the best carbon credits on the market. The credits selected by BIAS

for its 2019 event come from reforestation projects in urban and semi-urban areas in Quebec.

Who we work with

UNISFÉRA

With support from the Unisféra International Centre, CFB Bagotville and the BIAS 2019 organizing committee have put in place the essential components of a responsible event management system. Unisféra's expertise also enabled CFB Bagotville and BIAS 2019 to make rapid progress toward achieving their objectives.

Founded in 2002, UNISFÉRA is an international independent strategic advisory firm and think tank focused on innovation, sustainability, corporate responsibility, international development and governance.

Eurêko!

Since 2013, EURÊKO! has been ensuring effective execution of event eco-responsibility. BIAS 2019 has taken on a new challenge: recovering putrescible materials generated through composting in certain areas, particularly in the volunteers' cafeteria.

SAIB's social involvement in the community

BIAS promotes wider distribution of positive spinoffs in the community. To that end, approximately 75% of BIAS's suppliers are located within 100 km of the event site. In addition, any unused food supplies will be redistributed free of charge to organizations such as the Maison d'accueil (a homeless shelter) and the Soupe populaire (soup kitchen), both in Chicoutimi.

Le sucre, notre nouvel ennemi?

Depuis des décennies, les spécialistes de la santé associent l'obésité et les graisses, nous disant que nous devons les éliminer de notre alimentation quotidienne. Toutefois, les scientifiques s'intéressent maintenant plutôt à l'impact du sucre sur la santé qui serait encore plus dangereux que le gras.

En effet, selon plusieurs études, consommer beaucoup de sucre aurait des effets néfastes sur la résistance à l'insuline, l'hypertension, le tour de taille, l'obésité et même le diabète. Cependant, il faut comprendre que le sucre se retrouve naturellement dans certains aliments comme les fruits, le lait et que ce n'est pas celui-là qui est considéré comme « dangereux » pour la santé. En effet, depuis environ 50 ans, la consommation de sucre dans le monde a triplé, et ce n'est pas parce que les gens consomment plus de fruits, mais bien parce que les aliments contenant des sucres ajoutés (ou libres) sont consommés de façon phénoménale par la majorité de la population.

Voici donc quelques trucs pour limiter votre consommation quotidienne d'aliments sucrés :

- Remplacer les boissons sucrées par de l'eau
- Manger plus d'aliments frais et moins de produits ultra-transformés
- Cuisiner davantage
- Diluer certains produits ou boissons du commerce avec de l'eau
- Opter pour des produits dont les 5 premiers éléments figurant sur la liste des ingrédients ne sont pas du sucre
- Opter pour des grains entiers
- Limiter les boissons alcoolisées qui contiennent beaucoup de sucre (cocktails, panachés, etc.)

À votre santé!

Par Tania Lévesque, stagiaire en Technique diététique, pour la Promotion de la Santé

Source :

<http://www.extenso.org/article/comment-manger-moins-de-sucre/>
<http://www.extenso.org/article/le-sucre-ce-nouveau-poison/>

Protégez votre peau

La bonne utilisation de la crème solaire

Chaque coucher de soleil nous rapproche de la période estivale. Une question revient toujours alors que nous nous apprêtons à enfin profiter des chauds rayons du soleil : comment s'en protéger?

Après tout, les homards sont faits pour rester dans la mer! Voici un résumé de comment bien se servir de l'écran solaire pour réduire les effets néfastes du soleil. Il est important de vous protéger toute l'année, même l'hiver ou par temps nuageux. Les rayons UV sont à leur maximum entre 11 h et 17 h. Idéalement, restez à l'ombre si possible.

Appliquez généreusement, et ce, au moins 15 minutes avant l'exposition au soleil, une protection minimale de 30 FPS. Idéalement en remettre au moins toutes les 2 heures, plus souvent si vous transpirez ou vous vous baignez, même si la

crème solaire utilisée mentionne « résistante à l'eau ».

Si vous désirez vous protéger des moustiques et du soleil, appliquez en premier lieu la crème solaire et ensuite l'insectifuge. Les crèmes solaires à large spectre protègent contre les rayons UVA et UVB, qui peuvent accroître votre risque de cancer de la peau.

N'oubliez pas que les différentes crèmes solaires sont

conçues afin de vous protéger contre les rayons UV pendant vos activités extérieures et non vous protéger contre les brûlures causées par le soleil.

Profitez du soleil en toute sécurité en protégeant votre peau.

N'oubliez pas de vous protéger les yeux! Le port de lunettes solaires offrant la protection UV et un chapeau à large rebord sont de bonnes protections.



How to protect your skin from the sun

Each sunset brings us closer to the summer period. A question always comes back as we prepare to finally take advantage of the hot rays of the sun: how to protect ourselves?

After all, lobsters are made to stay in the sea! Here is a summary of how to use sunscreen to reduce the effects of the sun. It is important to protect yourself all year long, even in winter or on

cloudy days. UV rays are at their maximum between 11 am and 5 pm. Ideally, stay in the shade if possible.

Apply generously, at least 15 minutes before exposure to the sun, a minimum protection of 30 FPS. Ideally at least every 2 hours, more often if you sweat or swim, even if the sunscreen used says "water resistant".

If you want to protect your-

self from mosquitoes and sun, apply sunscreen first and then insect repellent. Broad spectrum sun creams protect against UVA and UVB rays, which can increase your risk of skin cancer.

Remember that different sun creams are designed to protect you from UV rays during outdoor activities and not to protect you from sun burns.



CALENDRIER DES ACTIVITÉS

Juin 2019

PROMOTION DE LA SANTÉ

Bienvenue aux civils et aux familles! Ateliers gratuits!

Drogues, alcool et jeu
Formation superviseurs

10 juin de 8 h à 16 h ET
 11 juin de 8 h à 12 h

Serveur d'alcool

12 juin de 8 h à 10 h (français)
 June 17 from 1 pm to 3pm (English)
 19 juin de 8 h à 10 h

Le 21 juin
c'est la journée internationale...



de la lenteur

Votre unité a du temps pour une présentation ou une formation?

Nous nous déplaçons pour un 5 minutes de sécurité, une heure de lunch, une demi-journée...
 Formez un groupe de 6 personnes et appelez-nous!

Does your unit have time for a presentation or training?

We can come over for a 5 minutes security, an hour lunch, half a day ...
 Form a group of 6 people and call us!

All our workshops are available in English upon request (6 pers. min.)

Information et inscription
677-4000 poste 7102



PROGRAMME PLEIN AIR

CAHIER À CONSERVER



Accès à la plage

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Camping Jonquière (418) 542-0176	Accès à la plage		
	Adulte	7 \$	Gratuit avec carte PSL OBLIGATOIRE
	Enfant 5 à 14 ans	3 \$	
	Famille 2 adultes et 2 enfants	15 \$	

Randonnée et vélo de montagne

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Bec Scie (418) 697-5132	Randonnée pédestre et vélo de montagne 7 km		
	Adulte 18 ans & + :	4 \$	2 \$
	Étudiant 6 – 17 ans:	Gratuit	Gratuit
	Enfant 5 ans & - :	Gratuit	Gratuit

Location d'embarcation

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Parc Rivière-du-Moulin (418) 698-3235 ou Rivière-aux-Sables 418-698-3000	Location d'embarcation pour promenade sur la rivière (1 heure) : kayak, canot, pédalo	POUR LES PASSES ANNUELLES Carte Accès Saguenay obligatoire. Disponible dans les bibliothèques de Saguenay. Gratuite pour résidents. NON-RÉSIDENTS : 50 \$ / 2 ans	
	NOUVEAU à RIVIÈRE-AUX-SABLES Planche à pagaie (paddle board)		
	Kayak, canot, pédalo :	10 \$	5 \$
	Passe annuelle Adulte :	35 \$	20 \$
	Passe annuelle Enfant :	25 \$	15 \$

Magasin de sport du Centre récréatif de la Base 418-677-4000 poste 7498	Canots et kayak à votre disposition		
	2 canots et un kayak de plaisance disponibles incluant tout l'équipement de sécurité (vestes, ancre et ensemble d'urgence)		
	Réservation pour la fin de semaine seulement		
	<u>Vous devez avoir votre propre support de transport.</u>		

Loisirs enfants / famille

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Savana Centre d'amusement 1756, Desbiens Chicoutimi 418-696-1111	0 à 11 mois:	Gratuit	Gratuit
	12 à 35 mois:	6,90 \$	3 \$
	3 à 14 ans:	13,80 \$	8 \$
	Accompagnateur 15 ans +:	4,60 \$	3 \$
Mille Lieux de la colline 418-698-7000	2 à 8 ans:		5 \$
	9 ans à 13 ans:		3 \$
	Adulte 14 ans et +:		2 \$
Aquafun Hôtel Le Montagnais 418-543-1521	Parc aquatique intérieur Voir les détails au: www.lemontagnais.qc.ca		
	Accès général 3 ans et +:	13 \$	7 \$
Beta Crux Chicoutimi 418-590-7598 370, rue Ste-Anne	Centre d'escalade de blocs		
	13 ans et +	18,40 \$	12 \$
	Étudiant	16,10 \$	8 \$
	12 ans et moins	9,77 \$	4 \$
	Souliers non inclus (www.betacruz.ca)		

Aventuriers et cascadeurs

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Saguenay karting Chicoutimi 418-693-3334	Adulte 15 minutes: Enfant 15 ans et – 15 min.:	33 \$ 20 \$	25 \$ 13 \$

Saguenay paintball Chicoutimi 418-693-3334	<u>Mentionnez lors de la réservation</u> Site extérieur : 4 heures de jeu Demi-journée:	36 \$	29,99 \$
Saguenay Mini-golf Extreme SPK Chicoutimi 418-693-3334	<i>Un mini-golf qui se joue dans le noir!</i>		
	16 ans et +	12,50 \$	6 \$
	15 ans et -	8,50 \$	4 \$
Laser tag 418-693-3334	Partie de 15 minutes 7 ans et plus	9,20 \$	5 \$
Réalité virtuelle 418-693-3334	Simulateur de vol, de drift, de montagne russe et d'horreur. 7 ans et plus	4,60 \$	2 \$

Parc aventure, Cap-Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Fjord en arbre Circuit junior / adulte		
	Adulte 18 ans & + (1m80):	49,44 \$	37 \$
	Junior 8 - 17 ans (1m80) :	41,68 \$	26,66 \$
	Parcours jaune pour les enfant 8 ans & + (1m40) :	22,42 \$	12 \$

Parc Aventure, Cap Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Fjord en arbre extrême	Retour en tyrolienne non inclus Supplément de 14,52 \$	
	Adulte 18 ans & + :	57,20 \$	47 \$
	Junior 12 - 17 ans (1m80) :	48,58 \$	36 \$

Parc Aventure, Cap Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Via Ferrata		
	Adulte 18 ans & + :	49,44 \$	36 \$
	Junior 8 - 17 ans :	41,68\$	26 \$
	Min.1m50, entre 100 et 220 lbs		

La Martingale St-Honoré (418) 673-3956	Équitation		
	1 heure :	25 \$	16 \$

Golf

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Club de golf Le Ricochet Par 3: 418-693-8221	Par 3 (petit terrain éclairé) :	12,50 \$	6 \$
	Par 4 (gros terrain)		
	Tous les jours sauf jours fériés :	24,50 \$	18 \$
	Par 4 — jours fériés :	24,50 \$	24,50 \$
Par 4 : 418-693-8012	(Payable sur place les jours fériés)		
	Champs de pratique :	9,50 \$	8,25 \$
	Mini-Putt :	7 \$	3 \$
Le plan PSL ne peut être combiné à d'autres promotion du Club Le Ricochet, ne demandez pas inutilement			

Activités culturelles et touristiques

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
La Fabuleuse histoire d'un Royaume	Appeler au 418-698-4080 Pour réserver en mentionnant que vous êtes membre de BFC Bagotville. CHAQUE MEMBRE DOIT SE PRÉSENTER AU GUICHET DU THÉÂTRE AVEC SA CARTE PSL.	59,75 \$	47,75 \$
		PAYABLE SUR RÉSERVATION PAR CARTE DE CRÉDIT	
Zoo de Falardeau 296, Rang 2 418-673-4602	www.zoodefalardeau.com Accès et visite guidée		
	14 ans et + :	20 \$	17 \$
	2 à 13 ans :	12 \$	7 \$
	Moins de 2 ans :	Gratuit	Gratuit
Zoo de St-Félicien 418-679-0543 1-800-667-5687	Adulte :	48 \$	38 \$
	Étudiant 15 ans & + :	41,50 \$	32 \$
	Enfant 6 à 14 ans :	34,50 \$	23,99 \$
	Enfant 3 à 5 ans :	21 \$	11 \$
Trou de la fée Desbiens 418-346-1242	Caverne, Parc & Tyrolienne	À venir	
Village fantôme Val-Jalbert 418-275-3132	Visite du site		
	Adulte 17 ans & + :	35 \$	23,99 \$
	Enfant 6 à 16 ans :	17 \$	9,99 \$
	Enfant 5 ans et moins :	Gratuit	Gratuit
Musée du Fjord La Baie 418-697-5077	Téléphérique inclus		
	Adulte 18 ans & + :	16 \$	9 \$
	Étudiant 6 ans & + :	9 \$	4 \$
	Enfant 5 ans et moins :	Gratuit	Gratuit
Musée de la Défense aérienne de Bagotville 418-677-7159	Accès à toutes les expositions (tablette électronique incluse), comprend aussi la visite de la base. L'accès au musée est GRATUIT pour les militaires et leur famille immédiate sur présentation de la CARTE PSL	Gratuit pour les militaires et leur famille immédiate. Les employés civils et FNP ont accès gratuitement, mais le conjoint (15 \$) et les enfants (9 \$) doivent payer.	
La Pulperie Chicoutimi (418) 698-3100	Adulte 18 ans & + :	17,25 \$	9,99 \$
	Étudiant 18 ans & + :	13 \$	7 \$
	Enfant 5 à 17 ans :	7 \$	5 \$
Musée de la petite maison blanche 418-549-6600	20 % de RABAIS DIRECTEMENT AU GUICHET AVEC CARTE PSL	Prix avec rabais	
	Adulte:	6,88 \$	
	5 à 12 ans:	4,59 \$	
	Forfait 2 adultes et 2 enfants:	19,53 \$	

Autres avantages pour les membres
(Rabais offerts directement auprès du partenaire)

Partenaire	Description	Rabais
Beta Crux, Chicoutimi 418-590-7598 370 rue Sainte-Anne, Chicoutimi, Québec	Centre d'escalade de bloc Rabais à l'achat d'une passe mensuelle ou annuelle www.betacrux.ca	15 %
CIAR, Lac à la Croix 281 rue Saint-Louis Lac-à-la Croix 418-349-3633	Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité Petite ferme, potager, verger, balade en chariot dans le village, labyrinthe de maïs (www.ciar-lacalacroix.com)	10 %
Ferme 5 Étoiles, Sacré-Cœur 465 Route 172 W 1-877-236-4551	Kayak de mer, Visite du refuge des animaux sauvages, Randonnée à cheval, etc...	15 %
Centre Multi-forme d'Arvida 2748 De Lasalle Arvida 418-699-6182	Centre de conditionnement physique Sur le forfait à volonté : la salle d'entraînement et cours sur la grille-horaire inclus (Zumba, spinning, mise en forme, boxe, Cross fit, Pilates, cardio-pilates, yoga etc)	15 %
Massothérapie, Mélanie Thériault Place Centre-Ville Jonquière 418-817-7544	Massage suédois, Détente, Thérapeutique, Sportif, Femme enceinte, Enfant Reçu pour assurances Ne peut être jumelé à toute autre promotion	10 %
Sylouette Pilates & Massothérapie Sylvie Ouellette 418-290-2700	Appelez pour connaître la programmation et réservez votre place! Ne peut être jumelé à toute autre promotion	Pilates 10 % Massothérapie 5 %
La Maison Pilates Chicoutimi Guy Bouchard 418-693-5180	Zumba Pilates,, Pilabox, Pilabar Appelez pour connaître la programmation et réservez votre place Ne peut être jumelé à toute autre promotion	10 %
Lavanya Yoga 361 rue Albert , La Baie Louise Boudreault 418-944-9644	Session complète (15 semaines) Yoga tous les niveaux Ne peut être jumelé à une autre promotion	10 % Fermé cet été Retour en septembre
Yuzu sushi, Chicoutimi 1446 Blv Talbot 418-543-5522	Rabais sur certaines variétés de sushi en tout temps. Appeler pour connaître les détails	À déterminer lors de l'appel

Partenaire	Description	Rabais
Cinéma Odyssée Place du Royaume Chicoutimi 418-543-0055	Représentation anglaise les jeudis soirs et dimanches après-midi. Prix au guichet du cinéma Odyssée: 8\$ Adulte 5\$ Enfant Ajouter 3\$ pour les films en 3D Adulte: Retour de contribution de 3 \$ au comptoir PSL	Apportez votre billet de cinéma au comptoir PSL et recevez un retour de contribution.
	Représentation française tous les mardis Prix au guichet du cinéma Odyssée: 6,50\$ Adulte 6,50\$ Enfant Ajouter 3\$ pour les films en 3D Tous: Retour de contribution de 1,50\$ au PSL https://voir.ca/horaire-cinema/salle/odysee-chicoutimi	

Partenaire	Description	Rabais
MAJO Sport Studio à Chicoutimi et à Jonquière 418-557-2209	Grande variété de cours Achetez une banque de séances et utilisez-les à votre convenance. Créez un profil en ligne au: www.majosport.com Utilisez le code promo : Bagot-18 lors du paiement et obtenez votre rabais.	10 % directement sur le site Internet

Partenaire	Description	Rabais
Camping St-Félix D'Otis 400 Sentier Saint-Hilaire 418-697-1617	Location de chalet Prix régulier : 195 \$ +txs / nuitée Réservation par téléphone seulement Les chalets 2 chambres à coucher, et le canapé-lit au salon. Quatre saisons, 6 personnes maxi- mum, avec plage privée. http://campingstfelixdotis.com/	Rabais de 20 \$ par nuitée (Revient à 175 \$ +txs par nuitée)

Partenaire	Description	Rabais
Croisière Neptune Billetteries: Grandes-Bergeronnes 418-232-6716 Les Escoumins 418-233-4343 Réservation sans frais: 1-877-763-7886	ZODIACS ÉCOLOGIQUES AUX BALEINES Bateaux munis de fenêtres rétracta- bles, moteurs silencieux, consommant moins de carburant et moins polluants. www.croisièresneptune.net ou notre page Facebook Croisières Neptune	10 % Valide pour tous les membres des FAC et leur famille immédiate.

Partenaire	Description	Rabais
Massothérapie Christine Côté 1902 rue Jacques Chevrier Alouette 418-290-9252	Massothérapeute agréée F.Q.M Reçu pour les assurances disponibles Massages de 30, 45, 60, 90 et 120 minutes adaptés à vos besoins de détente et spécifiques. Massage Suédois, Californien, Lomi Lomi, Ventouses www.massagechristine.com	10 %

Remboursement sur les passes saisonnières

- **Droit d'accès aux sentiers de VTT autorisés:** Un remboursement de 10 % est offert. Voir Frédéric Pilote le mardi entre 8 h et 11 h au 2e étage de l'auditorium du Centre récréatif (poste 7563)
- **Passes saisonnières diverses:** Des rabais sont offerts pour différents abonnements saisonniers, même s'ils ne sont pas inscrits au Programme plein air. Les rabais varient d'un endroit à l'autre selon les ententes (jusqu'à 10 %). Les demandes sont évaluées au cas par cas. (*Les abonnements à une ligue, à un centre de conditionnement physique ou à un cours ou une activités municipale, de même que les terrains de camping ne sont pas acceptés.*)
Pour information: Claire Deschênes, poste 7581

Partenaire	Description	Rabais
Navettes maritimes du Fjord Réservez au 418-697-5053	Valide pour le bateau La Marjolaine seulement Pour réserver votre départ appelez au 418-543-7630 Mentionner que vous êtes de la BFC Bagotville et que chaque personne possède sa carte PSL. Vous devez avoir votre carte de crédit pour le paiement. www.navettesdufjord.com	10 %

Partenaire	Description	Rabais
Musée La petite Maison Blanche, Chicoutimi 418-549-6600	20 % de RABAIS DIRECTEMENT AU GUICHET AVEC CARTE PSL Visitez cette fameuse demeure qui a résisté à l'une des pires catastrophes naturelles au Canada! Du plaisir garanti pour toute la famille! Exposition sur 3 étages. Jeux pour les jeunes. Boutique souvenirs. Film au troisième plancher. 5 maquettes uni- ques. Audio-guides. Personnages ro- botisés. Collection unique de photos. petitemaisonblanche.com	Prix après rabais Adulte 5,99 \$ Enfants 3,99 \$ Famille 2/2 16,99 \$ Plus taxes

Partenaire	Description	Rabais
Magasin Général Chicoutimi Situé juste en face de la Petite Maison Blanche 418-815-8460	Décor inspirés des années 1900 Souvenirs et produits régionaux. La crèmerie « La Fabrique de glace » La pâtisserie « Le Rondin doré » www.petitemaisonblanche.com	15 % sur les produits de la crème- rie et de la pâtisserie

N = NOUVEAUTÉ 2019

*The English version of this Summer Activity
Program is available at the Sport and
Recreation Counter or on Intranet Board*

Quelques règles importantes

**Pour profiter des activités du Programme plein air, vous devez
posséder une carte Plan Sports & Loisirs (carte magnétique)
pour chaque billet acheté.**

Billets en vente

du lundi au vendredi de 10 h 15 à 21 h
les samedi et dimanche de 9 h à 16 h

N.B. Aucun remboursement de billet ne sera accordé.

**Le programme s'adresse aux militaires et aux employés civils de la base de
Bagotville ainsi qu'à leur famille immédiate seulement.**

**Chaque personne possédant un billet du programme
quel que soit son âge doit présenter sa carte PSL magnétique, à chaque
activité offerte dans le cadre du Programme plein air.**

**Veuillez prendre note que les activités offertes ne
s'appliquent pas aux journées d'activités et/ou familiales d'unité.**

Pour plus d'information :

-Coordonnatrice des Loisirs : Mme Claire Deschênes, au poste 7581,

VOYEZ | ENTENDEZ | VIVEZ

SPECTACLE AÉRIEN INTERNATIONAL DE BAGOTVILLE

WOW

USAF
F-35
EN DÉMO
AU CANADA

BAGOTVILLE

22-23 juin
2019

100%
ECO RESPONSABLE

saibagotville.com

**ENTRÉE
GRATUITE**



Ville de
Saguenay

VIDÉOTRON

RioTinto



La routine reçoit l'approbation du commandant de la 1 DAC

L'équipe du CF-18 Démo prête pour la saison 2019

Les nuages enfin dégagés, on entend un son familier sur la rampe de Bagotville; un CF18 qui se prépare à décoller à proximité. Inattendu, le vent fouette la foule répartie sur la rampe de l'aéroport en ce matin froid de juin.

L'anticipation se ressent dans l'atmosphère, le capitaine Brian Kilroy, pilote de l'Escadron 410 à Cold Lake, se prépare à décoller dans le CF-18 de démonstration devant le major-général Alain Pelletier, commandant de la 1 DAC, qui est là tout spécialement pour approuver la routine 2019.

On aperçoit soudainement dans le ciel l'avion, à une vitesse incroyable. Il se promène avec grâce et élégance, effectuant des manœuvres serrées et avec une exécution minutieuse qui capture l'attention de la foule. Le regard



Le capitaine Brian Kilroy, pilote du CF-18 de démonstration 2019, représentera l'Aviation royale canadienne à travers l'Amérique du Nord en compagnie d'une petite équipe de soutien au cours des prochains mois.

sance visuelle du pilote, confit le capitaine Kilroy. Ceci l'aidera dans l'exécution de son programme, tout en lui permettant d'établir une image mentale de l'espace aérien.

lisation et de mouvements physiques. Le vent et les conditions de météo changeantes sont aussi des facteurs qui affectent la préparation. La direction des virages va dépendre de ces derniers, afin d'anticiper où se dirigera l'énergie puissante dégagée par l'aéronef et ainsi protéger les spectateurs.

Cependant, les préparations ne sont pas exclusives à celle centrée sur le pilote. Le capitaine Kilroy travaille avec une petite équipe qui comprend quatre techniciens, un officier d'affaires publiques et trois pilotes de sécurités. Cette équipe permet de renforcer les liens personnels et la communication entre les membres. L'esprit d'équipe et de support est une des composantes préférées du capitaine Kilroy.

L'expérience passée du pilote est cruciale pour le bon déroulement d'un spectacle. Comprendre le comportement de l'aéronef est essentiel pour aider à guider les décisions du pilote. Dans le cas où certaines irrégularités pourraient survenir, le pilote pourra prendre les démarches nécessaires pour éviter des accidents. Le capt Kilroy men-

tionne que c'est encore plus important lorsqu'il vole en très basse altitude alors que la marge d'erreur est beaucoup plus petite.

Le capitaine Kilroy a toujours eu une fascination pour les bruits lourds et la vitesse. Cette fascination pour l'adrénaline combinée à une exposition prolongée au monde de l'aviation l'ont mené à sa présente position, en tant que pilote de l'équipe de démonstration des F18.

Le capitaine Kilroy a hâte de pouvoir démontrer ses prouesses devant de nombreux amis, leurs familles et les spectateurs. Maintenant plus rien ne s'y oppose, le mgen Pelletier a donné son approbation. L'équipe de démonstration pourra parcourir l'Amérique du Nord au cours des prochains mois.

Le CF-18 de démonstration fera évidemment partie des démonstrations aériennes lors du SAIB 2019.



Le vol lent à très basse altitude est toujours très apprécié des spectateurs qui peuvent admirer la puissance et la maniabilité du CF-18.

des spectateurs, presque hypnotisés, est fixé sur la démonstration. Une fois au sol, on peut voir le sourire sur son visage. La confiance, son humeur facile et l'expérience du capitaine Kilroy sont apparentes dans sa tenue et sa vigueur.

La pratique des manœuvres et des simulations d'urgences fait partie du processus de préparation et de reconnais-

La pratique lui fait développer une mémoire musculaire lui permettant d'exécuter les prouesses automatiquement tout en prenant en considération les précautions de sécurité en cas d'urgence et ainsi assurer une protection maximale de la foule.

Le capitaine Kilroy pratique également ses manœuvres alors qu'il est au sol en utilisant des techniques de visua-

CF-18 Demo routine approved

The clouds finally cleared, we hear a familiar sound on the ramp in Bagotville; a CF18 preparing to take off. Unexpected, the wind whips the crowd spread on the ramp of the airport in this cold June morning. Captain Brian Kilroy, a Squadron 410 pilot of Cold Lake, prepares to take off in the demonstration CF-18 to begin training in front of Major General Alain Pelletier, Commander of 1 CAD, who has come specifically to approve the 2019 routine.

We see it, suddenly in the sky, at an incredible speed, with grace and elegance, tight manoeuvres and a meticulous execution that captures the attention of the crowd. The spectators' gaze is fixed and almost hypnotized by the demonstration. Once on the ground, you can see the smile on his face. Captain Kilroy's confidence,

easy humor and experience are apparent in his dress and vigor.

However, the preparations are not exclusive to the pilot-centered one. Captain Kilroy works with a small team that includes four technicians, a public affairs officer and three security pilots. This team strengthens personal relationships and communication between members.

Capt Kilroy has always had a fascination for heavy noises and speed. This fascination with adrenaline combined with a prolonged exposure to the world of aviation led him to where he is now. As pilot on the F18 demo team, he is excited to be able to demonstrate his prowess to many friends, their families and spectators. Especially now that there is nothing to stop since MGen Pelletier approved the routine.



Quelques renseignements importants

Ouverture du site au public à **7 h 30** les deux jours.
Les **démonstrations aériennes** commencent à **11 h**.

Les **navettes gratuites** pour le public rouleront de **7 h 15 à 17 h 15**

Les points de **départ des navettes** sont :

- Jonquière : Entrepôt Gagnon-Frère (ancien Walmart)
- Chicoutimi : Centre Georges-Vézina
- La Baie: Théâtre du Palais municipal

L'entrée au spectacle est GRATUITE

On attend plus de 120 000 personnes en deux jours.

Les choses interdites sur le site

- tous les contenants de verre ou bouteilles de verre;
- les glacières;
- l'alcool;
- les animaux de compagnie;
- les bicyclettes;
- les planches à roulettes;
- les scooters;
- les patins à roues alignées;
- les armes de toutes sortes;
- les tentes et équipement de cuisine;
- le cannabis sous toutes ses formes.

HORAIRE DES DÉMONSTRATIONS AÉRIENNES

Samedi 22 juin

11 h — Avant-spectacle

SkyDancer — Anna Serbinenko
Mike Tryggvason

12 h — Début du spectacle

Snowbirds (ARC)
Équipe de parachutisme SkyHawks (FAC)
Attaque massive (6 x CF18, parachutistes, pyrotechnie, etc)
Équipe acrobatique Canadian Harvard
Démonstration de Recherche et sauvetage
Mike Goulian
Bone Shaker Jet Truck
Démonstration du CF18
Vampire Display
Démonstration F35 (USAF)

Dimanche 23 juin

11 h — Avant-spectacle

SkyDancer — Anna
Mike Tryggvason

12 h — Début du spectacle

Équipe de parachutisme SkyHawks (FAC)
Attaque massive (6 x CF18, parachutistes, pyrotechnie, etc)
Équipe acrobatique Canadian Harvard
Démonstration de Recherche et sauvetage
Mike Goulian
Bone Shaker Jet Truck
Démonstration du CF18 (ARC)
Vampire Display
Démonstration F35 (USAF)
Snowbirds (ARC)



SÉCURITÉ

Instruction pour
le personnel assigné
aux tâches du
Spectacle Aérien
de Bagotville

CONSIGNES

- 1 Tout militaire témoin d'un incident opérationnel ou nécessitant l'assistance des services d'urgences devra intervenir et le rapporter au PC;
- 2 Toute problématique administrative devra être rapportée au Centre administratif;
- 3 Tout militaire doit veiller à la sécurité du public en tout temps;
- 4 Tous les militaires seront habillés selon la directive, ils seront courtois et polis puisqu'ils agiront en tant qu'ambassadeur des FAC.

■ **URGENCE : 911**

■ **PC** : Poste de Commandement : **7551**

■ **CA** : Centre administratif : **4488**

Pendant le SAIB, plusieurs situations plus ou moins graves peuvent survenir

EXEMPLES DE PROBLÉMATIQUES ADMIN (CA)

- Matériel manquant
- Autorisation d'accès
- Positionnement/ location d'équipement
- Besoin nourriture/eau
- Problème d'équipement
- Stationnement
- Tout autre problème ne nécessitant pas l'assistance des services d'urgences



EXEMPLES D'INCIDENTS (PC)

- Intrusion, volontaire ou non, dans les zones restreintes
- Urgences médicales
- Incendie (mineur ou majeur)
- Personne suspecte
- Colis suspect
- Perte de communication cellulaire



EXEMPLES DE D'ÉVÉNEMENTS SIGNIFICATIFS (PC)

- Enfant perdu
- Déversement mineur de carburant
- Bagarre
- Manifestation
- Drone à l'intérieur ou près de l'aire de vol
- Sabotage/vandalisme



HORAIRE DES SERVICES DE LA BFC BAGOTVILLE DU 22 AU 25 JUIN

Centre récréatif Gym – accueil et salles d’entraînement Comptoir PSL	22 et 23 juin fermé 24 juin 8 h à 16 h Pour plus d’informations en continu, suivre la page Facebook PSP – bfc bagotville N’oubliez pas d’acheter vos billets PSL à l’avance en prévision du long weekend de la St-Jean!
Centre communautaire Loisirs & Salle de Jeux	22 & 23 juin ouvert de 12 h à 16 h Fermé le 24 juin
Bureau administratif des Mess	Ouverts du lundi au jeudi de 7 h 30 à 11 h 30 et de 12 h 30 à 15 h 30 Vendredi de 7 h 30 à 11 h 30 Fermé lundi 24 juin (férié)
Barn pour tous	Ouvert jeudi 20 juin de 15 h à 18 h Fermé jeudi 27 juin
Promotion de la Santé	Horaire normal
Musée	Ouvert tous les jours de 9 h à 17 h
CANEX	Heures normales jusqu’au jeudi 20 juin 21 juin 7 h à 22 h 22 & 23 juin 6 h à 22 h 24 juin 7 h à 21 h Heures normales à partir du 25 juin
Caisse Desjardins	Heures normales jusqu’au jeudi 20 juin Ouvert le 21 juin de 9 h à 14 h 30 Fermé les 22, 23 & 24 (férié) juin Heures normales à partir du 25 juin
Bureau de poste	Horaire normal
SISIP	Horaire normal
MJ Coiffure	Heures normales jusqu’au jeudi 20 juin Vendredi 21 juin ouvert de 8 h à 15 h Fermé les 22, 23 & 24 (férié) juin Heures normales à partir du 25 juin
Tim Hortons	21 & 22 juin de 5 h à 23 h 23 juin de 6 h à 18 h 24 juin de 6 h à 19 h 30

De tout pour tout le monde

Activités pour la famille

Le SAIB est un des plus importants événements familiaux au Saguenay–Lac-St-Jean. Pour cette raison, nous avons une zone familiale encore plus grande et plus excitante que les années précédentes.

Venez-vous amusez en famille avec Turbo, la mascotte officielle de Bagotville! Vos enfants pourront s’amuser avec des jeux gonflables et le centre d’amusement Savana qui sera également présent.

Kiosques

Une multitude de kiosques vous attendent au H7 encore cette année! Profitez-en pour aller y faire un tour et repartir avec des objets à l’effigie de vos escadrons préférés!

Camion-restaurants (Foodtrucks)

Nous avons pensé à tout! Cette année, retrouvez sur le site du SAIB un grand choix de *foodtruck* provenant des quatre coins du Québec! Ceux-ci seront disposés partout sur le site, et comprendront des choix de menu variés qui sauront plaire à tous!

Application mobile SAIB

Pour être certain de ne rien manquer avant et pendant le SAIB, assurez-vous de joindre notre page Facebook « Spectacle Aérien International de Bagotville » et de télécharger l’application du SAIB! Disponible sur les téléphones Apple et Android.

CANEX CENTRE, BLDG. 147 | 3 WING BAGOTVILLE | 418-677-4000 EXT.7537

Ne manquez pas notre

**PROMOTION
DE LA
SEMAINE**

en magasin ou
en ligne à **CANEX.CA**

Don't miss out on our

**FEATURE
OF THE
WEEK**

In-store and
online at **CANEX.CA**

**Procurez-vous
la carte UneFC!**

Des offres exclusives aux membres de la communauté des FAC, comme des rabais sur les programmes, les points Primes CANEX et bien plus!

CF1FC.ca

**Get your
CFOne card!**

Benefits available exclusively to members of the CAF Community - offering program discounts, savings, CANEX Rewards and more!

CF1FC.ca







**LE MAGASIN MILITAIRE DU CANADA
CANADA'S MILITARY STORE**

Quelques conseils utiles

Pour une journée en famille réussie au SAIB

Alors que la plupart des militaires seront au travail pendant le Spectacle aérien international de Bagotville les 22 et 23 juin, les membres de leur famille et leurs amis voudront sûrement prendre part à cet événement.

Voici quelques conseils pratiques pour accélérer leur accès au site et assurer leur sécurité. D’abord, soulignons que le moyen le plus rapide pour accéder à la BFC Bagotville lors du SAIB, pour les gens qui ne demeurent pas dans les logements militaires, est le service de navettes gratuit de la Société de transport de Saguenay (STS). Jetez un coup d’œil à la page 12 pour connaître l’horaire et les points de départ

des navettes ou visitez le www.saibagotville.com. Il n’y a pas de stationnement réservé pour les familles des militaires ou pour le personnel à proximité du site du spectacle. L’accès au quartier des familles militaires sera très contrôlé durant la fin de semaine du spectacle, il ne sera donc pas possible d’y stationner. Pour les militaires en service au cours du spectacle, des consignes précises sur le stationnement et les heures d’arrivée leur seront transmises par leur chaîne de commandement.

Pour faciliter l’accès au site, il est bon de savoir que tout contenant de verre est interdit sur le site tout comme l’alcool, les glacières

rigides, les animaux, les armes et les équipements de camping et le cannabis sous toutes ses formes. Il est aussi interdit de les transporter à bord des autobus de la STS. Pensez petit. Il faut être en mesure de transporter ce dont on a besoin pendant plusieurs heures et de marcher avec sur une certaine distance. Il est recommandé de visiter le www.saibagotville.com pour connaître toutes les consignes de sécurité relatives à l’accès au site.

Soyez prévoyant!

Afin de s’assurer de passer une belle journée, particulièrement avec des enfants, il est bon de prévoir quelques accessoires. Il est recommandé de prévoir une protection auditive (bouchons ou coquilles anti-bruit), de la crème solaire,



N’oubliez pas la protection contre le bruit et le soleil. Pensez aussi à bien vous hydrater.

des lunettes de soleil et un peu d’argent comptant pour acheter des bouteilles d’eau. Une journée passée au soleil peut vite se transformer en cauchemar si des mesures de prévention minimales ne sont pas prises. (Voir article sur le soleil en page 6) Une grande variété de nourriture sera disponible sur

place. Soyez prévoyant, n’attendez pas midi pour aller chercher des rafraîchissements ou quelque chose à grignoter, les files d’attente peuvent s’allonger rapidement lorsque 50 000 personnes décident d’aller manger en même temps même si de nombreux points de service seront disponibles.

Tips for a successful family day at the Air show

While most military members will be at work during the Bagotville International Air Show on June 24th and 25th, family and friends will surely want to attend this event.

Here are some practical tips to speed up their access to the site and ensure their safety.

First, the free shuttle service provided by the Société de transport de Saguenay (STS) is the fastest way to get to the site. Details like schedule and

boarding points are available at www.saibagotville.com

There is no reserved parking for military families or for personnel near the venue.

Glass container, alcohol, rigid ice boxes, animals, weapons and camping equipment and cannabis of all kind are prohibited on the site. They are also prohibited on the buses. Think small. One must be able to carry what one needs for several hours and walk with it over a certain distance.

It is recommended to visit www.saibagotville.com for all the safety instructions related to the access to the site.

Provide hearing protection (ear plugs or ear plugs), sunscreen, sunglasses and some money to buy bottles of water.

A wide variety of food will be available on site. Be prepared, do not wait for noon to pick up refreshments or snack, queues can grow quickly when 50,000 people decide to eat at the same time!

JOUEZ PRUDEMMENT^{MC}

Les enfants amputés qui ont perdu un membre en raison d’un accident ont un important message de prudence à transmettre à leurs pairs :
« Repérez les dangers avant de commencer à vous amuser! »

Pour en savoir plus ou obtenir des ressources sur la prévention, rendez-vous à amputesdeguerre.ca/jouez-prudemment.

 Les Amputés de guerre

INFO-MESS — juin - juillet 2019

MESS DES OFFICIERS	MESS DES ADJ/SGTS	MESS DES RANGS JUNIORS
Juin	(Salle Kitty Hawks)	
Vendredi 14 juin — Café du commandant 2 ERE (Snake Pit)		
Vendredi 21 juin — Café du commandant 2 ERE (Snake Pit)	Juin	Juin
Vendredi 28 juin — Café du commandant 2 ERE (Snake Pit)	Jeudi 13 juin — Café causerie	Jeudi 20 juin — Café du chef (Salle JAG)
Juillet		
Vendredi 5 juillet — Café du commandant 2 ERE (Snake Pit)		
Vendredi 12 juillet — Café du commandant 2 ERE (Snake Pit)		



Calendrier des activités du CRFM de Bagotville
MFRC Bagotville Calendar of Events



juin — juillet

Pour plus d'information contacter le CRFM au 418-677-7468
For more information contact MFRC at 418-677-7468

Dim	lun	mar	mer	jeu	ven	sam
Bon été !				13 Fin du Parents-enfants : muffins et café Teen Town : Sports PSP	14 Soirée jeux vidéo père- enfant Teen Town : soirée jeux vidéo père-enfant	15 Teen Town : soirée film
16	17 Date limite d'inscription au programme Ami- Buddy	18 Parents-enfants : jeu libre Teen Town : activités libres	19 Teen Town : activités libres	20 Teen Town: Sports PSP (12 à 17 ans)	21 Teen Town : activités libres	22 Service de garde SAIB (6 h à 17 h 30) Teen Town : fermé
23 Service de garde SAIB 6 h à 17 h 30	24 CRFM Fermé Fête nationale du Québec	25 Teen Town : souper « On jase »	26 Teen Town : activités libres	27 Teen Town : souper « On jase »	28 Teen Town : on va au parc Mars à La Baie	29 Teen Town : activités libres
30	1 ^{er} juillet CRFM Fermé Fête du Canada	2 Teen Town: activités libres	3 Teen Town : soirée « jouons au loup-garou »	4 Teen Town : Sports PSP	5 Teen Town : activités libres	6 Activité mère-enfant : confection de cupcakes ! Période de répit (12 h à 16 h) Teen Town : Jonquière en musique
7	8	9 Teen Town : Tournoi Wii Sports	10 Teen Town : activités libres	11 Soirée thématique : Zéro déchet ! Teen Town : Sports PSP	12 Teen Town : activités libres	13 Période de répit (12 h à 16 h) Teen Town : activités libres

Code de couleurs : Teen Town * Soutien à la séparation et à la réunion des familles * Développement enfance, famille et jeunesse * Programme De tout repos * Secteur prévention, soutien et intervention * Organisation et intégration communautaire

Numéros importants — Importants phone numbers

CRFM Bagotville MFRC
1775, Lucien-Lecompte,
C.P. 280 Alouette, QC G0V 1A0
info@crfmbagotville.com

Téléphone - 418-677-7468
Télécopieur - 418-677-4468
Sans-frais - 1-800-866-4546
Halte-Répit - 418-677-4000 p. 7676

Teen Town - 418-677-4000 poste 7510
Service de santé - 418-677-7782
Centre de soutien au déploiement / Deployment
Support Centre - 1-877-844-5607 option 3

Ligne Info-famille/ Family Information Line
1-800-866-4546
Programme d'aide aux membres / Member Assistance
Program - 1-800-268-7708
Info-Santé et Info-social - 811

LE VORTEX — Juin 2019 — page 15



PENSION À VIE POUR LES VÉTÉRANS ATTEINTS D'UNE BLESSURE OU D'UNE MALADIE LIÉE AU SERVICE

La nouvelle pension à vie vous aide à faire la transition à la vie après le service grâce à la reconnaissance et au soutien du revenu dont vous avez besoin.

Apprenez-en plus : veterans.gc.ca/pensionavie
1-866-522-2022

PENSION FOR LIFE FOR VETERANS WITH SERVICE-RELATED INJURY OR ILLNESS

The new Pension for Life helps you transition to life after service with the recognition and income support you need.

Learn more: veterans.gc.ca/pensionforlife
1-866-522-2122